

572
1964/2



1964 ଟୁର୍କିତ୍ତାନ୍ତରେ

ମୋହମ୍ମଦ ନୂ

୧୨

ა ლ ა ლ ი გ ი ფ ი

კარლი ე ლ ა შ ე

ერთი აზოვი ბიჭი ვარ,
ძეგიდის და ნახევარი წლის.
მძულს, ვისაც დექსი არ უევარს,
წამით ლექსისთვის არ იცდის,

ის არც ამ ქვეუნის გმირია
და არც დამშერობი არი ცის,
გულში არც დედა ჩაიკრაგს,
თუ ღედა-ენა არ იცის!

ც უ რ ვ ი ლ ი

ა ლ ე ყ ი გ ა ვ ე ლ ა

მსურს ისეთი კაცი ღავდიბე,
რომ ნამდვილად გამოვადგე
საქართველოს ზერებს და განებს,
საუკარელს და სათავეანებს.

მსურს ისეთი კაცი ღავდიბე,
რომ ნამდვილად გამოვადგე
ჩემს მწევრებალებს დათოვალილებს,
მთებს კეტხებად გაწოლილებს.

ჩემს სალს ძლიერის და ჩემს მძიმლებს,
ჩემს ქალაქებს და ჩემს სოფელებს,
მსურს: ისეთი კაცი ღავდიბე,
რომ ნამდვილად გამოვადგე.

ნახარები ზ. კაპინაშვილი

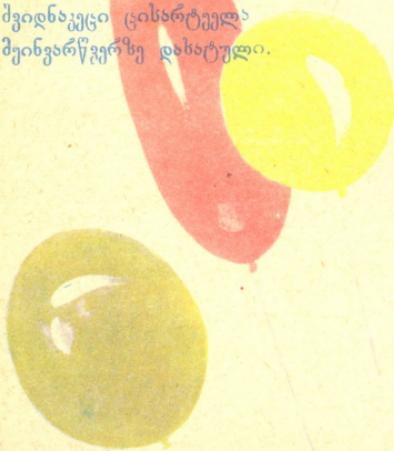


సువారంపెల్లం

ప్రసాద కొన్కాణిలో

మీమిండ్లియ్యర్ మీతా రూ బార్గి,
ఇంగ్లీస్ ట్రైబుల్డి రాఫ్సాన్స్,
క్రీస్తు పొల్గి, క్రీస్తు శ్వాసి
రూ బార్కాజిత సాగ్కె గాన్;

అన్తోప్పుల్లి అతాసాఫ్యూన్‌ర్చ
సాక్సిన్‌ర్చెఫ్ఫ్లోస్ గాహియ్క్షుల్లి,
శ్వింద్నాప్పుచ్చి ఫ్రిస్టెర్‌ప్పెఫ్లు
మ్యూన్‌గార్ట్‌చ్యాస్ట్‌క్స్ రథసార్‌ప్పుల్లి.



ప్రాణికాల్ తిఱ్పాప్పాస్

పిటింగ్ సంబంధిసమే

శాప్‌షెప్పెబ్ ఔంగ్జూహాసాతాన లీస్‌లెన్‌.
మించాత, శ్పెంబోసాతాన గాయ్కెప్రెబ్ రూ శ్పెంబోప్రెబ్‌.
శ్లాపెర్ని గ్రాపిపెర్మెం. శ్పెంబో క్రీ శ్పెంబోల్లా
శ్లాపెర్ని గామింగ్‌ర్ఎండా. లెప్పీర్నా, లెప్పీర్నా రూ
అ, రూ మింపోప్పీర్నా:

“ప్పుమ రూ ఏరు, ప్పుమ క్రెటి అప్ప
బిప్పీ రూ ప్పుమ క్రెటి మాపార్నా గ్రంగో, రూమెం
ప్పుమ తాగుసి శాబ్లోసి అంగాంక్కె లొడ్డా. అంగాం
డాం క్రీమ హిండా. క్రెటి అప్ప బిప్పీ శ్పెంబో
గ్రాపిల్లా. క్రెటి లొప్పు అప్ప బిప్పీ శ్పెంబోల్లా,
రూమ గ్రంగోన్సి గామింగ్‌ర్ఎండా శ్పెంబోల్లా:

— డ్రెడిగ్, నొప్పు, రూ కార్గి శ్పెంబో
శ్పెబ్! శ్పెబ్ శిన్డా లొప్పుత్తా.

— అం, సార్ గిశెంగ్‌ప్రీ—త్క్వె డ్రెడాసి,
— డ్రెబ్ కొప్ప శ్పెంబోల్లా పూర్ణాల్లా డ్రెడిత్తా
ల్లాగా. అ, శ్పొల్మామిట్ కొప్ప, శ్పొల్మా శింపొల్లా...
— శ్పొల్మామిట్ కొప్ప, శ్పొల్మా ప్పుస్, — అమొ

సెంచున్చ్చే గ్రంగోన్సి డా క్రెటి గ్రాఫాంపెబ్రెలా.
క్రెటి క్రీ క్రీ బిప్పీ తాగుసి ల్లామింకి శ్పెంబో
శించ్చుక్కె డ్రెష్చుల్లా రూ ప్పెబ్ శ్పెంబో.

— శ్పె, శ్పెంబో గ్రంగోన్సి, — రూ శ్పెర్గిబ్బి? గ్రాగున్చున్చే శ్పెంబో ల్లా శ్పె శ్పెంబోబా?!

— శ్పెన్ ప్పిన్ శ్పెంబోబా! — శ్పెంబోబా!

— రూమ బిప్పీ శ్పె త్క్వె, శ్పెబ్రె శ్పెంబోబి డ్రెప్పుల్లా, ప్పీర్ మింబోస్ రూ శాప్పుమార్ మింబోల్లా కొప్పుత్తా.

— శ్పె శ్పెంబోబి మి శ్పెంబోబాన్ గ్రాగున్చున్చే కొప్పుల్లా, — శ్పెబ్రె శించ్చా.

శ్పెంబో న్చెల్లా జ్యానొస్ శాప్పుమింకి మిల్లుత్తె, జ్యానో శ్పెంబోబస్. శ్పెబ్రె అంబించిన్ శించిన కించింబోబా: “ప్పుస్ బిప్పీ శార్ శ్పెన్, మాలొంకి ప్పుస్ బిప్పీ శ్పెబోల్లా ప్పుస్ శించ్చుల్లుప్పెబ్రె రూ అ, గాప్పురొన్డా క్రెప్పు...”

శాప్పుత్తె శ్పెబోబా బిప్పీ, శాన్సాప్ శాప్పుడా
డా శ్పెబోబా: “ప్పెంట్రెల్లా శ్పెంబో, డ్రాప్పుర్నుండా
కించితాన్!” శ్పెంబో ఏర్ప అంచ్ అపిర్గెబ్రెడా కించింట్రె-

సా, పింగ్‌పెంకి, — శ్పెంబో డా శ్పెబో ప్పెబ్రెడా.
మించిన బిప్పీ శ్పెబ్రె, అంగు డా శ్పెబోల్లా. శ్పెబ్రె
మించుప్రె ఔంబోల్మింబోన్సి ఔంగ్జూహాస్ మింబోల్లా
డా త్క్వె! — శ్పెబ్రెడా మిన్సా. అప్ప బిప్పీ శ్పెంబోల్లా,
మింబోబ్బెల్లా డా శ్పెబ్రెబ్బుల్లా.

— శ్పెంబో రూఅ ఒప్పీ? — ఒప్పీత్కా శ్పెబోసి.

— రూ క్రెట్సెబ్ శ్పెబ్రె, — శ్పెబ్రెడా న్చెంచుల్లా,

— గ్రంగోన్సాతాన శ్పెబ్రెబ్రెడా.

— శ్పెబ్రెదా శ్పెబ్ మింబోల్లా, — ప్పెబ్ బిప్పీ క్రెటి శ్పెబోల్లా,
శ్పెబోబ్బెల్లా, — అప్ప బిప్పీ క్రెటి డా దాప్పుల్లా శ్పెబోల్లా,
శ్పెబోబ్బెల్లా పాప్కెష్టుప్రె శ్పెబోల్లా, అప్ప అంప్పుబ్బెల్లా:

ჩ რდილში პატარა ბაგშვი თამაშობდა, აიღ ბალახის ღერი და კისერში მოუსდა. შეწუბდა ბაგშვი, ეს რა ბუჭი შემომანდა, — იფიქრა და ხელებს ფართზე დაიწყო, ჩაშინ ბიჭმა ცხვირზე გადაინაცილა. „აფ-ცხი! — აფ-ცხი! — აცხმინებს ბაგშვს, ბიჭი კი სიცილით იგულდება, მერე კმაყოფილი და გამხიარულებული მეტობლის ბალში მიეცურგა ვაშლებისთვის.

— ის ბიჭი ვაშლებაც იპარიცდა? — იკათხა ნაწლამ.

— ის ხომ ავი ბიჭი იყო! — თქვა ბებომ.

— გამოდის, მეც ავი ვარ? — წამონახა უცებ პატარა თენგზმა, — მე არ მინდა ავი ბიჭი იყო!

— შენ რაღომ? — ჰკითხა ბებომ და შეცილების მიაჩერდა გაოცებული. მერე რა-ლაც გასასენდა და გაიღიმ. — ამ, გასაცემია ჩაში, ის შენ იყავი, საკუთანოში რომ არიც ცელაფური?

— მეტაც აღარ ვიზამ, — ამიობს თენგზი მეტე უცებ ბებოს ეკითხება: — კი მაგრამ, რად იყო ის ბიჭი ავი?

— იმიტომ, რომ საქმე არაფური ჰქონდა, სწავლა ეზარებოდა.

ბაგშვები რაღაცას ფიქრობენ, იშმუშნებიან.

— აი, ახე, — თქვა ბებომ, — მოიჩერ დღეს, როცა ბიჭი სასეირნოდ გამოიდა, თვალი მოპერა პატარა გოგონას, რომელსაც წი-თელი ბუშტი ეკირა და საშინალად გაბრაზდა. „აი, თურმე ვისთან გატრენილა ჩემი ბუშტი“, — გაიფიქრა ბიჭმა, მერე თითქოს არაფური მომხდარიყოს, მშვიდად გაემართა გოგონას.

გოგონა ვერ ხედავს ბიჭს, იგი ბოს მიერდნობის და სახაცილო, კუდაცევეტილ თუთიუშებს ათვალიერებს. მოულოდნელად რაღაცამ საშინელი ხმა მოილო. გამ-ვლელები მოძრუნდნენ და დაინახეს, რომ გოგონას ბუშტის ნაცელად ნაფლეტები შერჩენია. ბიჭი კი გაიძერა. ხალხში სინაუ-ლით გადააჭირა თავი. გოგონა ატირდა.

— გათვალისწილარი? — იკითხა ნაწლამი.

— რად გარბიხარ წინ? მოყოლას არ მაცლი? — და, ბებო მომეცა, თუ როგორ ჩა-მოვდა გოგონა ტრიტუარის კიდეზე, რო-გორ დადო წინ ბუშტის ნაფლეტები და როგორ ჩურჩულებდა: „ჩა გიცევს, ჩემი ლამაზი ბუშტო, ჩემი მშვენიერ ბუშტო...“

— და სწორედ მაშინ მოხდა სახაული, ბუშტის ნაფლეტები შეინძრენ და მათ ნაცელად გოგონას წინ გაჩნდა უამრავი ბუშტი: წითელი, ცვითელი, ლურჯი, მწვა-ნე, უავისცვარი... გოგონას სიზმარში ეგონა თავი, ხალხიც არ უჯერებდა თვალებს. ყველა ბუშტს მოლოდში ძალი პქონდა გა-მოძმიული. გოგონამ შეაგრივა ბუშტები, ძალებით დაიკირა ხელში და შინისაეკნ წავიდა გახარებული...“

ბებომ გადახედა ბაგშვები. ბაგშვები ისევ ჩუმად ისტრინ, მათ მოეწონათ ზღ-პარი. ხოლო კველაზე უურჩამა — ნაწლამის აიღო ფანქრი, აიღო სუფრა უურცელი და ხატვას შეუდგა. იგი ხატვდა პატარა გოგონას, რომელიც შინ მიდიოდა და უამ-რიგი ბუშტი ეპირია.

აი, ის ნახატიც!



ლინდისი



არქელი გაილარი
(1904 – 1941)

ნინას ერთ-ერთი გაცვეთილი არ ჰქონდა მომზადებული და გადაწყვიტა, სკოლა გაეცდინ.

მაგრამ ვინმე ნაცნობს რომ არ წასწყვილდა და არ დაენხაო, როგორ დაეხეტებოდა ამ გაგანია მუშაობის დროს ქუჩაში წიგნებით ხელში, აღდა და მალულად ჭილას მიაშურა.

შეხევული საუზებე და წიგნები ბუჩქის ქვეშ დამალა და პეტელას დასაჭირად გამოეკიდა. გზაზე პატარა პიჭი შემოეყარა, რომელიც კეთილი თვალებით მისაჩერებოდა.

ბიჭს ხელში ანბანის წიგნი და რვეული ექირა. ნინა ერთბაშად მიხვდა, რამეც იყო საჭმებ და გადაწყვიტა მასხარად აეგდო:

— ომ, შე უწესო, შენი! — მკაცრად უცხრა მან, — პატარაობიდანვე ასე ატყუებ მშობლებსა და სკოლას, არა?

ნახატი რ. ცეცილიძეს

— არა! — უბასუსა გაოცებულმა ბიჭება, — მე სკოლაში მივდიოდი, მაგრამ აქ, ტყეში ღილი ძალი დადის, ცყფა ამიტება და გზა ამებნა.

ნინა წარბი შეკერა, მაგრამ ბიჭუნა ისეთი სასაცილო და გულწრფელი იყო, რომ ძალაუნებურად ხელი ჩამკიდა და ჭალიდან გაიყვანა.

საუზებე და წიგნები კი იქვე დარჩა, ბუჩქის ქვეშ, მათი გამოიღება ბიჭის თანდასწრებით ერცხვინებოდა ნინას.

ბუჩქიდან ძალი გამოვარდა, წიგნებს არ გაყარებდა, საუზებე კი მოულხინა.

ნინა მიბრუნდა, ჩამოჯდა და ატირდა. არა, საუზებე სულ არ ადარდებდა. ძალიან ტკბილად გალობდნენ მალლა ხის ტოტებში მხარული ჩიტუნები; ნინას კი უულზე მშიმედ აწვა რაღაც. აღმართ სინდისი თუ ქენჯნიდა!

თარგმნა ვალენტინა ძიძიშვილის



ნახატი - გამოცენა

აი, ეგვიპტეში რისაგან ჩამ-
დენი რაზ ჟეისლება დამზად-
დეს!

ნახატი ვ. პეტრესიძის



ე უ ბ ნ გ ი
უ ვ ა კ ა მ ი
ე კ ა ლ ი ს ე

აბა დელი ოდელა,
ბადრიძე ძროსა მოდენა,
გეინტი გველი ბადრისა,
ბადრი მთაბრისოდენა!



ე კ ა ლ ი
ლ)
ნ ი ნ ი ს



იწილო, ბიწილო,
შრომანო, გვრიტინო,
ბეჭრიც რომ იტირო,
ბეჭრიც რომ იწიგლო,
ჩემი ხარ წიწილო!

ჯანსელ ჩასევიანი

ნახატები ბ. შორეჩიძისა

0 6 3 0 8 0 6
0 0 8 8 0 0 0

გახ, გახ,
გახ, გახ,
გახ, გახო,
ჩემთ თოვდის.
ჩახმახო...

გემინოდეს იხვების,
მელაპუდა ახმახო!

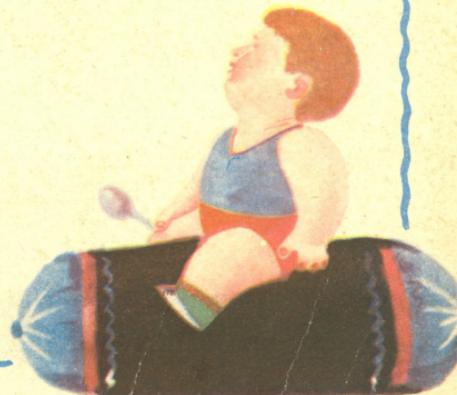
თა თუ და არა

მინდორი,
უბავილი,
უსტებარი,
სკ...
გორი,
აგარა,
ქარეჭი,
სკრა.

აფრინდა გნოლი და
აფრინდა ქორი...
სკრა,
ქარეჭი,
აგარა,
გორი...

ი ქ (უ) ქ (მ) ა მ

ნაძცხევრები და ნაზუქები,
თვალის ჩავეკრავ თათარასა.
აი, ასე გავსუქდები,—
მაგა მნახვეს დანდალისა.



ჰილმა



ნახატები მ. გელოვანისა

სად ცხოვრობენ სპილოები? ინდოეთში? სწორება. აფრიკაში? მართალია. და იყით კიდევ სად—სპილოები შორეულ ბირმაშიც ცხოვრობენ.

ამ ქვეყნის მცხოვრებლები თავიათ თავს ბირმელებს უწოდებენ. ბირმელები კეთილია, მხიარული ხალხია. ისინი უცნაურად იცვამენ—ქალიც და კაციც გრძელი კაბებით დადიან.

ბირმა ზღვის პრის მდებარეობს და წთავორიანია. მთებიდან ციფა მდინარეები მოედინება, ბირმის ყველაზე ღიღებინარებს ირავარდი ჰქვია. ამბობენ, რომ ეს მდინარე ხალხს წვიმის ღმერთა აჩუქაო. წვიმის ღმერთს ერთო საყარელი სპილო ჰყოლია. თურმე ეს სპილო



ერთხელ გაცივებულა და მდინარე
ირავარდი მისი ხირთუმიდან მოედინება.
მდინარის გარდა, ბირჩაში ტბებიც
არის.

უღილეს ტბაზე—ინლეზე მეთევზეები
ცხოვრობენ. მათ ძალიან უცნაური ნა-
ვები აქვთ. ნიჩბებს ხელებითაც უსვამენ
და უეხებითაც; ამიტომ ნავებს ძალზე
სწრაფად დასარიალებენ.

ბირჩაში ორასზე მეტი ჯიშის ხეა.
ამათგან ყველაზე კარგი ტექტონის ხეა.
მას ჭია არ უჩნდება. ოდესლაც ამ ხისა-
გან გვმი გაუჟეოთებიათ. 120 წელი და-
ცურავდა ეს გვმი ზღვაში. რეინის გვმიც
კი ვერ გასძლებდა ამდენ ხანს.

ტექტონის ხის გარდა, ბირჩაში სხვა
საინტერესო ჯიშის ხეებიც იზრდება:
პურის ხე, მანგოს ხე, მარაოს პალმა.

მანგოს ხის ნაყოფით ბირმელები სა-
წებელს ამზადებენ. მარაოს პალმისაგან—
წვენს. საწებელი ძალიან გვმრიელია.
ასევე გვმრიელია პალმის წვენიც. მაგ-
რამ მაინც ყველაზე საუკეთესო და სა-
სიამონო ბირმული მანდარინია.

ბირჩაში ზღაპრული სიამაზის ჩიტე-
ბია. ძველად, ბირმის სახელმწიფო დრო-
ში ეს მოცუკვევ ფარშევანგი იყო ამო-
ქარგული, ფარშევანგი ბენდიერების
მომტანიაო, —ამბობენ ბირმელები. თუ
გინდა, ვინდეს კეთილი სურვილებით
სავსე წერილი გაუქმნავნო, ფარშევანგის
ფრთით უნდა დასწერო და წერილის
მიმღები ბენდიერი შეიქნებაო, —ასე
მიაჩნდათ და სჯერათ ბირმელებს.

ბირმის ავტომუსებზე ნომრების ნაც-
ვლად ტყის ცხოველები და ფრინველე-
ბია გამოსახული: სპილოები, მარტორ-
ქები, ჩიტები. ამ ნიშნების მიხედვით შე-
გიძლია გაიკო, თუ სით მიღის ავტო-
ბუსი.

ბირმა ოქროს ტაძრების ქვეყანაა.
ტაძრებს თავზე გუმბათები აქვს. იგი
ძვირფასი ქვებითა მოქედილი. ოცა
შე ამოდის, გუმბათი გაბრწყინდება



ხოლმე და მის თავზე მაღლა, სულ მაღლა
 ცაზე მიცურავნ ლრუბლები. ბირმაში
 ლრუბლები რატომდაც თეთრ სპილო-
 ებს ჰგვანან. მაგრამ ეს არაესი უკვირს.
 ოდესალაც მართლაც ცხოვრისძნენ იქ
 თეთრი სპილოები.

წინათ ინგლისელები ბატონბდნენ ბირმაზე. მისქონდათ ყოველივე, რაც კი
 საუკეთესო გაინდა ბირმას. ერთხელ
 ინგლისელმა კოლონიზატორებმა გადა-
 სწყვიტეს, ბირმის ცველაზე დიდი ტაძ-
 რიდან ვეებერთელა ზარი გაეტანათ.
 მდინარეზე გადატანის დროს ეს გოლი-
 ათი ზარი ჩაიძირა. ინგლისელებმა მისი
 ამოღება ვეღარ შესძლება. ბირმელებმა
 ზარი თვითონ ამოიტნებს წყლიდან. ასე
 დარჩა ზარი ბირმაში. საღამო უაშს
 მისი გუგუნი თითქო მოელ წარსულს
 გიამბობს.

ბირმის დედაქალაქია რანგუნი. ბირ-
 მელად ინგონი ჰქვია, რაც მტრობის
 დასასრულს ნიშნავს. მაგრამ ამ ქვეყა-
 ნაში, საღაც ქალაქებს ასეთი მშვიდო-
 ბიანი სახელები აქვს, ღიღანი, ძალიან
 დიღხანს არ იყო მშვიდობა.

თუ ბირმელების ძველად თავიანთი
 წინები, სკოლები და სახელოსნოები
 ჰქონდათ, ინგლისელების ბატონბობის
 დროს აღარაფერი შექმნილა ბირმაში.
 ღიღი რა არის, ღიღიც კი საზღვაო-
 გარეთიდან შეჰქონდათ. ქვეყანა შიმ-
 შილობდა.

1948 წელს ბირმელებმა სამუდამოდ
 განდევნებს ინგლისელები.
 ბირმა მშვიდობისმოყვარე ქვეყანაა.
 ამიტომ ბირმელები ამბობენ: ჩევნ ყვე-
 ლა ხალხთან შეგობრობა გვინდაო.



გიტარა

ჯავალ რიცა

გაძერილი დადის,
თავი მოაქვს მიტოს,
იცით. როგორ იცნობს
გაგარინს და ტიტოვს?
მან ისინი კრემლთან
სულ ახლობან ჩახა,
და სიხარულს ტოლებს
უნდაზიღობს. ახლა:
„ტიტოვნაზე“ იდგნენ
ერთმანეთის გვერდით,
კარსკვლავებით ჰქონდათ
მოჭედილი მცერდი.
გუგუნებდა „ვაშას“
მოყდანი მთელი,
მეტ მინდოდა
მათვის!
ჩამომეტოვა ხელი.
მაგრამ...“
სუბარში
ჩაერია ნინო:
„ვერ მოასწიო, ამ დროს
დამთავრეს კინო!“
ეცინებათ ბიჭებს,
დასკრინიან მიტოს,—
ას ყველა იცნობს
გაგარინს და ტიტოვს!

თოლეთი ჯავალვილი

ნახატი ლ. ლენინი

გოგია

ერთ ბოსტონში პატარა გოგიზარდა.

— გული მიწუხდება ბოსტონში.—ოქან გოგ-ზამ და თავისი მოოცავი უცნწიო მესერში გაძვია.

დილით ქუჩაში აღმოჩნდა. მანქანამ შეტყრი შეაყარა, სიცხემ შეაწუხა, ინაგრა: წერავ ბოსტონში ვკოფილიყავით. უკან დაბრუნება მოისურვა, მაგრამ ისე გაზრდილიყო, რომ მესერში გელაზ გაეტია!

სოკო

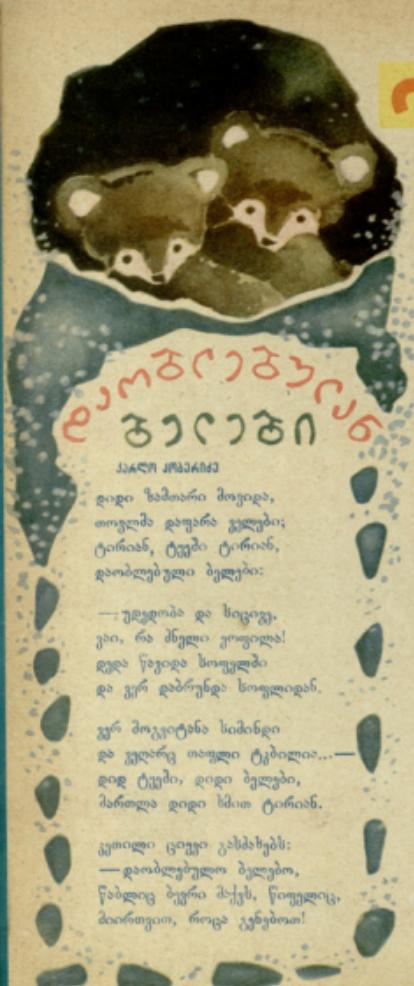
ერთმა ბიჭმა პაპასაგან იცოდა, რომ ყვი-ლაზე სწრაფად მიწოდან სოკო ამოდის.

უნდა ვუდარავოდ და ჩემი თვალით დაიინან-ხო, როგორ ამოდის სოკო!—გაიციქრა მიჭუნამ და მოლზე წამოწევა.

უცბად მოიღოუმდა და წვიმა წამოვიდა. ბიჭუნამ თავი ტეს შეაფარა.

წვიმამ გადილო. როცა ბიჭუნამ ის ადგილი დაინახა, სადაც თვითონ იწვა, გაუკერდა ირ-გველი სოკოების მოელი ოჯახი ამოსულიყო.





32605 20255103051

କୁର୍ରାତାପୁର

CHARGEABLE TIME

ଦୁଇଟି ହେଲେନରି ମୁଖ୍ୟତଃ,
ଅନ୍ତର୍ଗତମେ କାହାରିଲେ କୁଳ୍ପନ୍ତ;
ଚାରିନାଥ, ଉପରେ ଚାରିନାଥ,
ଦ୍ୱାରାପଣ୍ଡିତୁଙ୍କୁ କୁଳ୍ପନ୍ତ;

— ଶୁଦ୍ଧିରେ ରୂପ କିମ୍ବା ରୂପ,
କାହା, ଏହା ମେଘରୁ ଯୁଗୋରା!
ରୂପ ନେତ୍ରରୁ କିମ୍ବା ରୂପ
ରୂପ କିମ୍ବା ରୂପରୁ କିମ୍ବା

ଫୁଲ ମେଘରୀରାଙ୍କ ନିଶିତ୍ତରେ
ହୁ ପ୍ରେରଣର ଅନ୍ତର୍ଗତ ରୂପରେ—
ହୀନ ପ୍ରେମ, ହୀନ ପ୍ରେଷଣ,
ନାହିଁ ପାରିବାରିକି, ନାହିଁ ପାରିବାରିକି,

Digitized by srujanika@gmail.com

— დაობდებული ბევრის,
წაბლიუ ბეჭრია მაქს, წილებიც,
მითითებით, როგორ აწერთ!



ցհոտեցը նայու Յանրւո ռամբ Ռուճը
մըցըլունց, Եցօյշիունը և ան անսոցը
առ Կյուրա, առ Վահից աղջկեցը.

—ଶ୍ରୀ, ଶ୍ରୀ—ସ୍ଵପ୍ନ ଶ୍ରେଷ୍ଠପୁରୋତ୍ତମା ବ୍ୟାଲ୍ପିଦ୍ଵାରା
ଗାନ୍ଧିମହାତ୍ମାଙ୍କୁ ବ୍ୟାପାରକାରୀଙ୍କରେ ପ୍ରମାଣିତ
ହେବାକିମ୍ବା ଶ୍ରେଷ୍ଠପୁରୋତ୍ତମା ମିଶ୍ରଙ୍କରା ମହାତ୍ମାଙ୍କୁ
ଶ୍ରେଷ୍ଠପୁରୋତ୍ତମା ଓ ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇ ପରିଚ୍ଯାନ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠପୁରୋତ୍ତମା ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିଚ୍ଯାନ

— ସୁମି ଶେଇ ରୁ ଗାନ୍ଧୀଙ୍କୁ, ହାତରେ
ଶେଇ ହେଲାଏ ଯୁଗ, ଯାହାକୁପରିଦ୍ୱାରା ମୁଦ୍ରଣରେ
— ଶେଇ ହାଏ ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାପରିଦ୍ୱାରା ଏହିତ-
ଶ୍ରୀରାମ, ଯାତ୍ରାପାତ୍ରା... ତେବେ କ୍ଷେତ୍ରମାତ୍ରେ ଯୁଗ-
ପ୍ରୟୋଗୀୟ, ଯୁଗ-ପ୍ରୟୋଗୀୟ... ଶେଇ କ୍ଷେତ୍ରମାତ୍ରେ ଉଚ୍ଚତା-
ମୁଦ୍ରଣରେ ଶ୍ରୀରାମ ଏହିତକୁ ନିର୍ମାଣ କରିଛନ୍ତି— ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିର୍ତ୍ତି ନିର୍ମାଣ
ଗ୍ରୂପରେ ମିଳାଇଲୁ ଦା... ରୁପାଏ ରୁପାଏ
ଦାଖିଲାଏ କାହିଁବାକୁ ନାହିଁରେବା.



さうめい

უცებ ბუჩქის ძროს რაღაც კოლომეტი
მოძრავს თვალი. გახსნეს და შეკოლიდი
აღმოაჩინეს.

— Ցուցօ, ըստ Իւ, ծարուու ամ Ցոյշ-
լալոց զուտամի թուտ. Առն պ մուղցին, ոման
Ցոյշ մուտ. — Եշին ձախում.

— պո-պո... յանցո.

ଲୋକଚିତ୍ପରା ତାତୀଶିଳ. ଲଗନଶୁଣି ସମ୍ରଦ୍ଧି

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

— ყიყინავ, რა ანგარიშია?

— კი... აია! მე არ მაინტენირებს ან-

ვარის ში, ის კი ვიცი, რომ მე მოვიდე და

მოკლედაციუ ჩემია — უძასესია თვედად-
გალერიოლმა შევანგ ზარბაუბა.
— ამ გრტევენია, ყოფინავ? მოდი, და-

ପ୍ରାଣବ୍ୟାହ୍ୟନମ.

თელი კი დაიწყება, მაგრამ ვაი ამ დაწ-

ଯୁଗମାତ୍ର ଦୂରିତ କାହାରେ ନେଇଲୁ ଏବଂ ପରିଚୟରେ,
କ୍ଷେତ୍ରରେ ନାହିଁଲୁଙ୍କାର — ସାଥୀ।

დათვალის, უნ რამდენი ბურთი გაიტანა.
შეკოდადი კი ლიცინისავან დრეპა...





დეკო სტაილი

დეკო ხარისხის ახალი საჭრები იყო-და. ძველი ხის სახისაგან უცვე მოდუნდა და სახისის დასახაგრძლება აღარ გამოდგება. საგაგირო, ისინი პატარა სათავაზოების გასაკითხდებლად უდინდესია გამოვიყენოთ.

სახის მოვაცალოთ გამოულის ზამ-არა და ორგვე ნაწლები მრთვ-შორის ჯუ-ზით გივაყოთ. ის თოჯინას ტანი იძ-ნება. ექვებადება ხის პატარა ნახისი გივაყდოთ. ფეხით კორაზო, ან ხის ნა-ზერზე დავუგანოთ. სახის ტალღი გივაკართ და მოვუსახოთ. კლატჩასის საცობი თოჯინას კალათად გამოაგდება. ტანისავსი კალალისა ჩაგაცეათ. თუ გვიჩ ასეთ თოჯინას სხვადასხვანირად გამოვაზომათ, ფეხით კიონისაული ჰითიში, ან გასკარები გავგართოთ.

სახისის საჭრებიდან აფრიკის ნავიგი-და სხვა სათავაზოებიც ზიდილება გა-კეთდება.